



HAL
open science

Perspectives d'avenir des Centres de Langues & Centres de Ressources en Langues : quelle(s) vision(s) du futur ?

Carmenne Kalyaniwala, Nicolas Molle, Kossi Seto Yibokou

► To cite this version:

Carmenne Kalyaniwala, Nicolas Molle, Kossi Seto Yibokou. Perspectives d'avenir des Centres de Langues & Centres de Ressources en Langues : quelle(s) vision(s) du futur ?. Recherche et pratiques pédagogiques en langues. Cahiers de l'APLIUT, 2024, 43 (2), 10.4000/12qye . hal-04803273

HAL Id: hal-04803273

<https://hal.science/hal-04803273v1>

Submitted on 25 Nov 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

Perspectives d'avenir des Centres de Langues & Centres de Ressources en Langues : quelle(s) vision(s) du futur ?

*Future perspectives for Language Centres & Self-Access Centres: What vision(s)
for the future?*

Carmenne Kalyaniwala, Nicolas Molle et Kossi Seto Yibokou



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/apliut/11888>

ISSN : 2119-5242

Éditeur

APLIUT

Ce document vous est fourni par Université de Lorraine



Référence électronique

Carmenne Kalyaniwala, Nicolas Molle et Kossi Seto Yibokou, « Perspectives d'avenir des Centres de Langues & Centres de Ressources en Langues : quelle(s) vision(s) du futur ? », *Recherche et pratiques pédagogiques en langues* [En ligne], Vol. 43 N°2 | 2024, mis en ligne le 15 octobre 2024, consulté le 25 novembre 2024. URL : <http://journals.openedition.org/apliut/11888>

Ce document a été généré automatiquement le 25 novembre 2024.



Le texte seul est utilisable sous licence CC BY-NC-ND 4.0. Les autres éléments (illustrations, fichiers annexes importés) sont « Tous droits réservés », sauf mention contraire.

Perspectives d'avenir des Centres de Langues & Centres de Ressources en Langues : quelle(s) vision(s) du futur ?

Future perspectives for Language Centres & Self-Access Centres: What vision(s) for the future?

Carmenne Kalyaniwala, Nicolas Molle et Kossi Seto Yibokou

- 1 De nos jours, et notamment à l'ère des technologies de plus en plus performantes et démocratisées, les Centres de Langues (désormais CL) et les Centres de Ressources en Langues (désormais CRL) font face à des défis et enjeux importants, que cela soit sur le plan terminologique, politique ou encore didactique. Ce numéro 43.2 de la revue Recherche et pratiques pédagogiques en langues (RPPL) est dédié à ces entités physiques et virtuelles qui disposent d'un statut bien particulier et qui méritent toute notre attention.
- 2 Le premier défi auquel les CL et les CRL doivent faire face est celui de la diversité des dénominations qui leur sont assignées et de ce que ces dénominations impliquent : Centre de Langues, Centre de Ressources en/de/des Langues, maison des/pour les langues, pôle langues, service des langues, ou encore espace langues pour ne citer que celles présentées dans l'ouvrage de Rivens Mompean (2013). Une mise à plat terminologique semble donc nécessaire : Qu'est-ce qu'un Centre de Langues ? Qu'est-ce qu'un Centre de Ressources en Langues ? Ces termes sont-ils interchangeables ou renvoient-ils à des réalités différentes ? Une harmonisation des termes dans cette multitude est-elle souhaitable au niveau national ? Les articles d'Anne Chateau et de Kossi Seto Yibokou présentés dans ce numéro traitent notamment de ces questions en proposant des outils de réflexion pour mieux les appréhender.
- 3 Un autre défi est celui de l'évolution constante de ces structures qui, pour certaines, sont passés du statut de laboratoires de langues (Riley, 1974) à celui de CRL en

s'appuyant sur les travaux sur le développement de l'apprentissage autodirigé (voir Cembalo et Gremmo, 1974 ; Moulden, 1978). Des recherches récentes (Kronenberg, 2017) se sont concentrées sur les dispositifs d'apprentissage et d'accompagnement proposés dans les CL et CRL, en particulier pour le public Lansad (Langues pour spécialistes d'autres disciplines). De nouvelles pratiques et dispositifs, davantage numériques et immersifs, ont vu le jour au sein des CL et des CRL. C'est le cas, par exemple, de l'intégration des Environnements Virtuels Immersifs dans un CRL (voir l'article de Carmenne Kalyaniwala et Nicolas Molle dans ce numéro) ou bien la mise en place de dispositifs e-tandems (voir l'article de Jinjing Hussard Wang dans ce numéro). Ces travaux et pratiques révèlent un secteur complexe et dynamique, dont l'évolution implique une adaptation constante et des défis à la fois d'ordre administratif, didactique et humain (Poteaux, 2015).

- 4 D'autres études ont également mis en lumière l'importance des relations humaines et sociales dans les contextes d'apprentissage informels où évoluent les apprenant.es Lansad (Toffoli, 2020). Les différentes modélisations proposées par le passé sont désormais amenées à évoluer comme le fait d'ailleurs Annick Rivens Mompean dans sa contribution. Ces transformations affectent tant les apprenant.es que les enseignant.es, dont les rôles et statuts évoluent face à un public de plus en plus hétérogène. Les articles de Laurent Perrot et d'Anne Prunet dans ce numéro s'attardent sur quelques pratiques actuelles dans le secteur Lansad et interrogent des évolutions des CL de l'avenir.
- 5 À l'instar de l'enquête nationale menée par Brudermann et al. (2016, para. 48) qui souligne qu'il est « devenu indispensable pour nos spécialistes en langues d'être formés aux axes linguistiques et didactiques du secteur, et d'être engagés dans la recherche », ce numéro propose des articles qui font réfléchir aux défis auxquels sont confrontés les CL et CRL, ainsi qu'aux potentialités qu'ils offrent en matière d'accompagnement des apprenant.es et de formation des enseignant.es dans le secteur Lansad. Les contributions réunies dans ce numéro sont issues d'une sélection des communications présentées lors du congrès Ranacles 2022 à l'Université de Lorraine. Elles s'efforcent d'apporter des éclairages complémentaires sur l'ensemble de ces enjeux en rassemblant sept articles explorant les CL et les CRL sous des angles d'approche complémentaires et variés.
- 6 À la suite de sa plénière lors du 45^e congrès Ranacles, Anne Chateau aborde les réalités qui se cachent derrière les appellations Centre de Langue (CL) et Centre de Ressources en Langues (CRL), ainsi que les liens existants entre ces réalités. S'appuyant sur une approche historiquement située, cet article présente les résultats d'une enquête internationale auprès des adhérent.es de CercleS (La Confédération Européenne des Centres de Langues dans l'Enseignement Supérieur) concernant les dénominations de ces centres. L'auteure propose ensuite une modélisation des interactions entre ces deux entités selon leurs statuts et caractéristiques de fonctionnement, notamment l'enchevêtrement des services qu'ils proposent. Enfin, l'article met l'accent sur l'autonomisation de l'apprenant.e de même que l'importance des ressources qui valorisent la socialisation.
- 7 Annick Rivens Mompean, quant à elle, s'interroge sur la transformation et la structuration des moyens mis en œuvre dans le cadre des CRL afin de favoriser l'autonomie des apprenant.es. Pour ce faire, l'auteure retravaille des concepts comme celui du « *rewilding* » (Little & Thorne, 2017) à travers le prisme du texte fondateur de Y.

Chalon (1970). Elle renouvelle également le modèle ALADIN afin de répondre aux besoins évolutifs des apprenant.es en considérant la complexité des dynamiques sous-jacentes. L'objectif final est ainsi de mieux comprendre les évolutions des CRL tout en mettant en lumière les nécessaires fondamentaux qui les sous-tendent.

- 8 Dans la lignée de l'article de Chateau (*supra*), l'article de Kossi Seto Yibokou dresse un état des lieux des différentes dénominations des Centres de (ressources en) Langues en France et les problèmes terminologiques associés. Partant d'une méthodologie croisée, la recherche présentée rend compte des perceptions et perspectives des utilisat.eurs.ices de ces centres quant à leurs améliorations futures. L'auteur préconise une harmonisation des noms des centres en fonction des services qu'ils proposent et à (re)mettre les relations humaines au cœur de leur programmation.
- 9 La contribution de Jinjing Hussard Wang porte sur un dispositif tandem et e-tandem à destination des étudiant.es Lansad de l'Université de Lorraine. L'objet de ce travail de recherche est de mieux appréhender les avantages et inconvénients d'un tel dispositif proposé aux apprenant.es de langues. L'analyse des données collectées permet de comprendre les perceptions des apprenant.es quant aux progrès effectués tout au long de leurs échanges, mais également permet de mettre en évidence les facteurs qui peuvent influencer cette perception. Les résultats ainsi à disposition pourraient permettre aux enseignant.es de réfléchir à des pistes d'amélioration de leur dispositif tandem et e-tandem existant.
- 10 L'article de Carmenne Kalyaniwala et Nicolas Molle explore l'utilisation détournée des applications immersives gratuites pour rendre les ateliers de langues de spécialité plus authentiques dans un CRL. À partir d'une recension de ces applications de réalité virtuelle, 62 ont été identifiées, dont l'usage initial peut être adapté pour créer des interactions plus réalistes entre apprenant.es ou entre un.e apprenant.e et une personne extérieure. Ces applications ont été classées en quatre catégories : (1) exploration de lieux ou d'objets, (2) expérience immersive marquante, (3) interaction sociale, et (4) création de contenu pour des environnements immersifs. L'article propose des fiches pédagogiques synthétiques à l'intention des équipes souhaitant intégrer la réalité virtuelle dans les ateliers de langues.
- 11 Laurent Perrot, quant à lui, réfléchit à l'intégration des pratiques informelles au sein des CL. À partir d'une micro étude descriptive, il prend en compte les divers cycles d'apprentissage du collège à l'université d'une étudiante nommée Sydney. Les résultats de ses analyses sont présentés à travers des modélisations (qualifiées d'« infogrammes ») qui tracent la trajectoire de l'étudiante. L'auteur préconise la prise en compte du concept de l'autonomie élargie à une approche complexe et complétée par la théorie de l'auto-détermination pour mieux appréhender les enjeux des CL de l'avenir.
- 12 Que reste-t-il des pratiques et outils mis en place pendant le confinement ? C'est à cette question qu'Anne Prunet se propose de répondre en analysant des travaux de recherche et des pratiques autoréflexives dans le cadre de l'enseignement du FLE. Les résultats d'une enquête menée auprès d'une trentaine d'enseignant.es de FLE dans deux universités françaises révèlent une relation significative entre l'opposition à un enseignement en ligne et l'absence de réinvestissement de la part des enseignant.e.s. En revanche, aucun lien n'a été établi entre le niveau de compétences numériques des enseignant.es et leur volonté de réutiliser les ressources conçues pendant le confinement. D'un point de vue didactique, l'autrice examine les facteurs susceptibles

d'influencer l'adoption d'une posture autoréflexive et le désir de modifier ses pratiques pédagogiques. Enfin, le rôle potentiel des CRL dans la mise à disposition de ressources est également abordé.

- 13 Les coordinateurs et coordinatrice de ce numéro remercient sincèrement les relecteurs et relectrices pour leur disponibilité et leur précieuse expertise des articles de ce numéro : Virginie André ; Marie Françoise Bourvon ; Marco Cappellini ; Anne Chateau ; Anouchka Divoux ; Dan Frost ; Églantine Guély-Costa ; Marie-Pierre Jouannaud ; Élodie Lang ; Marie-Claire Lemarchand Chauvin ; Julie McAllister ; Jean-Paul Meyer ; Justine Paris ; Virginie Privas Bréauté ; Alexandra Reynolds ; Shona Whyte.
 - 14 Nous vous souhaitons une agréable lecture et espérons que ces travaux sauront stimuler la réflexion, susciter des échanges, et nourrir l'intérêt pour les enjeux abordés dans les contributions.
 - 15 Bonne lecture !
-

BIBLIOGRAPHIE

Brudermann, C., Mattioli, M. A., Roussel, A. M., & Sarré, C. (2016). Le secteur des langues pour spécialistes d'autres disciplines dans les universités françaises : résultats d'une enquête nationale menée par la SAES. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliu*, 35 (spécial 1).

Cembalo, M., & Gremmo, M.-J. (1974). Autonomie de l'apprentissage : Réalité et perspectives. *Mélanges Pédagogiques*, 76-86.

Chalon, Y. Pour une pédagogie sauvage. *Mélanges Pédagogiques*, 1-7.

Kronenberg, F. A. (dir.) (2017). *From language lab to language center and beyond: The past, present, and future of language center design*. International Association for Language Learning Technology.

Moulden, H. (1978). Extending self-directed learning of English in an Engineering college. *Mélanges Pédagogiques*, 80-102.

Poteaux, N. (2015). L'émergence du secteur LANSAD : évolution et circonvolutions. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliu*, 34(1), 27-45.

Riley, P. (1974). The language laboratory: Implications of the functional approach. *Mélanges Pédagogiques*, 52-64.

Rivens Mompean, A. (2013). *Le Centre de Ressources en Langues. Vers la modélisation du dispositif d'apprentissage*. Presses universitaires du Septentrion.

Toffoli, D. (2020). *Informal Learning and Institution-wide Language Provision. University Language Learners in the 21st Century*. Palgrave Macmillan.

AUTEURS

CARMENNE KALYANIWALA

Carmenne Kalyaniwala est maitresse de conférences en didactique de l'anglais à l'Université de Lorraine et membre du laboratoire Atilf (UMR 7118, Didactique des langues et sociolinguistique/Crapel). Ses recherches portent sur l'autonomie des apprenant.es et des enseignant.es, étudiée à travers une perspective socio-technologique. Membre du projet Lexhnology (ANR-22-CE38-0004) soutenu par l'ANR, elle s'intéresse actuellement à l'exploration des différentes caractéristiques du numérique pour l'enseignement de l'anglais à des fins juridiques. Elle est également co-éditrice de la revue *Mélanges CRAPEL* depuis 2019 et membre du comité scientifique du CLES depuis 2023.

NICOLAS MOLLE

Maitre de conférences en anglais (UFR Lansad) et membre du laboratoire Atilf (UMR 7118, Didactique des langues et sociolinguistique), il s'intéresse à l'autonomie de l'apprenant dans les apprentissages de langues et à l'institutionnalisation du secteur Lansad. Ses recherches portent également sur les nouvelles technologies et l'apprentissage des langues. Il dirige l'UFR Lansad de l'Université de Lorraine depuis 2019 et est co-éditeur de la revue *Mélanges CRAPEL*.

KOSSI SETO YIBOKOU

Kossi Seto Yibokou (Ph.D.) est enseignant-chercheur (MCF) en anglais pour spécialistes d'autres disciplines à l'Université de Lorraine (UFR Lansad, Nancy, France) et est rattaché au Laboratoire Atilf (Équipe Didactique des langues et Sociolinguistique). Il travaille sur la didactique des langues en général, mais ses recherches portent principalement sur l'impact des activités informelles sur l'apprentissage des langues (en particulier l'anglais), d'un point de vue socio-phonétique-phonologique (prononciation, accent, identité). Il s'intéresse également à l'enseignement et à l'apprentissage des langues assistés par la technologie.